

KENWOOD

XR400-4

AMPLIFICADOR DE POTÊNCIA DE 4 CANAIS CLASSE D MANUAL DE INSTRUÇÕES 4-КАНАЛЬНЫЙ УСИЛИТЕЛЬ МОЩНОСТИ КЛАССА D ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ 4-КАНАЛЬНИЙ ПІДСИЛЮВАЧ ПОТУЖНОСТІ КЛАСУ D ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

JVCKENWOOD Corporation

Precauções de segurança

▲ ADVERTÊNCIA

As seguintes precauções devem ser tomadas para evitar acidentes e/ou incêndio:

- A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para sua segurança, deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.
- Ao prolongar com cabos a bateria ou cabos massa, assegurem-se de que está usando cabos especiais automotivos ou outros com uma secção de 14 mm² (AWG 6) a 21 mm² (AWG 4) para prevenir a deterioração ou danos ao revestimento dos cabos.
- Para prevenir curtos-circuitos, nunca se deve colocar ou deixar objetos metálicos (p.ex., moedas ou ferramentas de metal) dentro do aparelho.
- Se o aparelho começar a emitir fumaça ou cheiros estranhos, deve-se desligá-lo imediatamente e consultar seu concessionário Kenwood.
- Não tocar o aparelho durante sua operação pois sua superfície pode estar quente e causar queimaduras.

▲ CUIDADO

Para prevenir danos à máquina, deve-se tomar as seguintes precauções:

- Confirmar que o aparelho está conectado a uma fonte de alimentação de 12 V em corrente contínua, com o terminal negativo conectado à massa.
- Não abrir as tampas, de cima e de baixo do aparelho.
- Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar direta ou calor e umidade excessivos. Evitar também locais com poeira em demasia ou a possibilidade de pingos de água.
- Ao trocar um fusível, deve-se utilizar somente um novo com a potência nominal prescrita (como está escrito no estojo). Usar um fusível com potência nominal errada pode causar mau funcionamento do aparelho.
- Para evitar curtos-circuitos ao trocar um fusível, primeiro deve-se desconectar a fiação.

■ NOTA

- Se aparecerem problemas durante a instalação, consulte o seu concessionário Kenwood.
- Se isto não resolver o problema, consulte o seu concessionário Kenwood.

Para Limpar o Aparelho

Caso a superfície do aparelho esteja suja, limpá-a com um pano de sílicio ou um trapo macio seco, após desconectá-lo da fonte de energia.

▲ CUIDADO

Não limpe o painel com um pano áspero ou com um pano embebido com solventes voláteis tais como dissolventes de tintas ou álcool. Eles podem arranhar a superfície do painel e/ou fazer com que as letras indicadoras descaiam.

Para impedir a descarga da bateria

Quando utilizar a unidade na posição ACC ON sem ligar o motor, descarrega a bateria. Utilize-a depois de ligar o motor.

Função de protecção

A função de protecção é activada nas seguintes situações: Este aparelho dispõe duma função de protecção para esta unidade e seus altifalantes, contra possíveis problemas e acidentes.

- Quando esta função de protecção é activada, a indicação de alimentação apaga e o amplificador pára de funcionar.
- Quando um cabo de altifalante pode estar em curto-círculo.
- Quando a saída de altifalante entra em contacto com a massa.
- Quando do malfunctionamento do aparelho, com um sinal de corrente contínua enviado à saída de altifalante.
- Quando a temperatura interna for elevada e a unidade não funcionar.

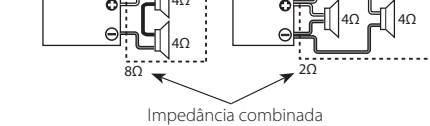
■ Cablagem

- Vá buscar o cabo da bateria desta unidade directamente à bateria. Se estiver ligado à instalação eléctrica do veículo, pode provocar o rebentamento dos fusíveis, etc.
- Caso um zumbido seja ouvido dos altifalantes com o motor funcionando, conectar um filtro de ruído de linha (opcional) a cada cabo de bateria.
- Não deixar o cabo em contacto directo com a borda da placa de ferro com o uso de ilhós.
- Conectar o cabo massa à parte metálica do chassis do automóvel que serve como massa eléctrica que passa electricidade ao terminal negativo (-) da bateria. Não ligar a alimentação sem que o cabo massa tenha sido conectado.
- Não se esqueça de instalar de um fusível de protecção no cabo de alimentação junto à bateria. O fusível de protecção deve ter a mesma capacidade do fusível da unidade ou superior.
- Para o cabo de alimentação e a ligação à terra, utilize um cabo de alimentação do tipo de veículo (a prova de fogo) com uma capacidade superior à capacidade do fusível da unidade. (Utilize um cabo de alimentação com um diâmetro de 14 mm² (AWG 6) a 21 mm² (AWG 4).)
- Quando são usados mais de um amplificador de potência, use um cabo de alimentação e fusível de protecção de capacidade superior à corrente máxima utilizada por cada amplificador.

■ Seleção de Altifalantes

- A utilização de altifalantes com especificações de entrada mais baixas do que a potência de saída do amplificador provocará a geração de fumo ou a avaria do equipamento.
- A impedância dos altifalantes que vão ser ligados deverá ser 2Ω ou superior (para ligações estéreo), ou 4Ω ou superior (para ligações em ponte). Quando pretender usar mais de um jogo de altifalantes, calcule a impedância combinada dos altifalantes e depois ligue altifalantes apropriados ao amplificador.

<Exemplo>



Меры предосторожности

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травмы или пожара, примите следующие меры предосторожности:

- Монтаж и подключение данного изделия требует наличия навыков и опыта. В целях безопасности, монтаж и подключение должны производиться профессионалами.
- При удлинении проводов зажигания, аккумулятора или земли, обязательно используйте провода автомобильного типа или другие провода в диапазоне от 14 мм² (AWG 6) до 21 мм² (AWG 4) для предотвращения износа проводов и повреждения покрытия проводов.
- Во избежание короткого замыкания, ни в коем случае не кладите или оставляйте любые металлические предметы (например, монеты или металлические инструменты) внутри аппарата.
- Если из аппарата начинает исходить дым или странные запахи, немедленно отключите питание и обратитесь к дилеру Kenwood.
- Не прикасайтесь к аппарату во время использования, так как поверхность аппарата нагревается и может вызвать ожоги при прикосновении.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Во избежание поломки устройства, примите следующие меры предосторожности:

- Убедитесь, что аппарат подключен к источнику питания 12В постоянного тока с заземлением отрицательного провода.
- Не открывайте нижние крышки аппарата.
- Не устанавливайте аппарат в местах, подверженных прямому попаданию солнечных лучей или излишнему нагреванию или влажности. Также избегайте установки в слишком пыльных местах или где есть риск попадания водяных брызгов.
- При замене предохранителя, используйте только новый предохранитель с требуемым номинальным током. Использование предохранителя с другим номинальным током может привести к поломке аппарата.
- Во избежание короткого замыкания при замене предохранителя, сначала отсоедините жгут проводов.

ПРИМЕЧАНИЕ

- При возникновении проблем во время установки, обратитесь к дилеру Kenwood.
- Если аппарат не работает соответствующим образом, обратитесь к дилеру Kenwood или в Авторизованный сервисный центр Kenwood.

Чистка аппарата

При загрязнении фронтальной панели, отключите питание и протрите панель сухой силиконовой тканью или мягкой тканью.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не протирайте панель жесткой тканью или тканью, смоченной легучими растворителями как растворитель краски или спирт. Они могут привести к появлению царапин на панели и/или вызвать отслаивание букв индикаторов.

Предотвращение истощения аккумулятора
Когда аппарат используется в позиции ACC ON без включения двигателя на ON, это приводит к выработке аккумулятора. Используйте его после включения двигателя.

Функция защиты

Функция защиты включается в следующих ситуациях: Данный аппарат оборудован функцией защиты для защиты данного аппарата и колонок от различных возможных поломок или проблем.

- При срабатывании функции защиты, индикатор питания отключается и усилитель перестает работать.
- При возможном коротком замыкании провода колонок.
- При короткосоединении выхода колонок с заземлением.
- При сбоях аппарата и отравке сигнала постоянного тока на выход колонок.
- При повышении внутренней температуры и отключении аппарата.

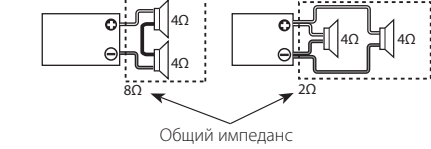
■ Подключение проводов

- Проведите провод аккумулятора для данного аппарата непосредственно от аккумулятора. При подключении к жгуту проводов автомобиля, это может вызвать перегорание предохранителей, др.
- При возникновении гудения от колонок при работающем двигателе, подключите фильтр линейного шума (продается отдельно) к каждому проводу аккумулятора.
- Не давайте проводу непосредственно соприкасаться с кромкой листовой стали, используя изолирующие втулки.
- Подключите провод заземления к металлической части шасси автомобиля, действующей в качестве электрического заземления, передающей электричество на отрицательный терминал (-) аккумулятора. Не включайте питание, пока не подключен провод заземления.
- Обязательно установите защитный предохранитель в кабель питания возле аккумулятора. Защитный предохранитель должен обладать таким же номинальным током, как и номинальный ток предохранителя аппарата, или обладать большим номинальным током.
- Для кабелей питания и заземления используйте кабель питания (огнеупорный) с пропускной нагрузкой по току, превышающей номинальный ток предохранителя. (Используйте кабель питания в диапазоне от 14 мм² (AWG 6) до 21 мм² (AWG 4).)
- Если будет использоваться более одного усилителя мощности, используйте провод питания и защитный предохранитель с пропускной способностью, превышающей общий максимальный электрический ток, проводимый каждым усилителем.

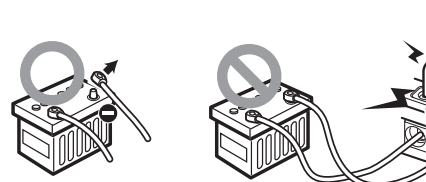
■ Выбор колонок

- Использование колонок с номинальными входными значениями ниже выходной мощности усилителя может вызвать повреждение дима или поломку оборудования.
- Подключаемые колонки должны обладать импедансом 2Ω или больше (для стереофонических подключений), или 4Ω или больше (для соединений мостом). Если будет использоваться более одной акустической системы, рассчитайте общий импеданс колонок и затем подключите подходящие колонки к усилителю.

<Пример>



Conexão / Подключение / Підключення



▲ ADVERTÊNCIA

Uma atenção em especial deve ser exercida para realizar um bom contato elétrico entre a saída do amplificador e os terminais de altifalantes. Ligações mal feitas ou frouxas podem causar falhas ou queimaduras no terminal, devido a alta potência que o amplificador é capaz de suprir.

▲ CUIDADO

- Caso o som não seja emitido normalmente, desligar a alimentação imediatamente e verificar as conexões.
- Não deixe de desligar a alimentação antes de mudar o ajuste de qualquer um dos comutadores.
- No caso da queima dum fusível, verificar os cabos para ver se há curto-circuito, e substituir o fusível por um da mesma classe.
- Confirmar que não há cabos desconectados nem conectores em contacto com a carroceria do automóvel. Para evitar curto-circuito, não remover a cobertura dos cabos não conectados nem dos conectores.
- Conectar os cabos de altifalante aos conectores apropriados separadamente. O uso do cabo negativo do altifalante ou dos cabos de altifalante de massa em contacto com a carroceria do automóvel pode causar malfunctionamento deste aparelho.
- Depois de terminada a instalação, confirmar que as lâmpadas de freio, indicadores de direcção do automóvel e o limpador do pára-brisas estão funcionando adequadamente.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Особое внимание нужно уделить выполнению хорошего электрического контакта на выходных терминалах усилителя и терминалах колонок. Плохие или ненадежные подключения могут привести к образованию искры или сгоранию терминалов по причине предельно высокой мощности, выводимой от усилителя.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Если звучание не осуществляется соответствующим образом, немедленно отключите питание и проверьте подключения.
- Обязательно отключите питание перед изменением настроек любого переключателя.
- При перегорании предохранителя, проверьте провода на наличие короткого замыкания, затем замените предохранитель на другой с одинаковым номинальным током.
- Убедитесь, что никакие неподключенные провода или коннекторы не соприкасаются с кузовом машины. Во избежание коротких замыканий, не извлекайте крышки с неподключенных проводов или коннекторов.
- Подключите провода колонок к соответствующим коннекторам колонок раздельно. Общее использование металлического кузова автомобиля для отрицательно-го провода колонок и проводов заземления колонок может привести к сбою данного аппарата.

Запобіжні засоби

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути травм або пожежі, прийміть наступні запобіжні засоби:

- Монтаж та підключення цього виробу потребує спеціальних навичок та досвіду. В цілях безпеки, монтаж і підключення повинні проводитися професіоналами.
- При подовженні дротів запалення, аккумулятора або заземлення, обов'язково використовуйте дроти автомобільного типу або інші дроти в діапазоні від 14 мм² (AWG 6) до 21 мм² (AWG 4) для запобігання заносу дротів і пошкодження покриття дротів.
- Щоб уникнути короткого замикання, ні в якому разі не кладіть та не залишайте будь-які металеві предмети (наприклад, монети або металічні інструменти) всередині апарату.
- Якщо Ви побачили дим, що виходить з апарату, або почули дивні запахи, негайно відключіть живлення та зверніться до дилера Kenwood.
- Не торкайтеся апарату під час використання, оскільки його поверхня нагрівається та може спричинити опіки, якщо доторкнутися до неї.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб уникнути поломики пристрою, прийміть наступні запобіжні заходи:

- Переконайтеся, що апарат підключено до джерела постійного току з напругою 12В із заземленням негативного дроту.
- Не відкривайте нижні кришки апарату.
- Не встановлюйте апарат в місцях, що відкриті для прямих сонячних променів або сильно нагріваються, та у вологих місцях. Також не встановлюйте апарат у запалених місцях або в місцях, де є ризик попадання водяних брызок.
- Під час заміни запобіжника використовуйте тільки нові запобіжники із потрібним номінальним струмом. Використання запобіжника з іншим номінальним струмом може призвести до несправності апарату.
- Щоб запобігти короткому замиканню під час заміни запобіжника, спочатку від'єднайте джгут дротів.

ПРИМІТКА

- При виникненні проблем під час установки, зверніться до дилера Kenwood.
- Якщо апарат не працює належним чином, зверніться до дилера Kenwood.

Щищення апарату

В разі забруднення фронтальної панелі, відключіть живлення та витріть панель сухою силіконовою або м'якою тканиною.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не протирайте панель жорсткою тканиною, або тканиною, що змочена у таких легких розбіджувачах, як розбіджувач фарби або спирт. Вони можуть призвести до виникнення подряпин на панелі та/або спричинити відшарування літр індикаторів.

Попередження виснаження аккумулятора

Використання апарату в положенні ACC ON при вимкненому двигуні може призвести до виснаження аккумулятора. Тому використовуйте його тільки після ввімкнення двигуна.

Система захисту

Система захисту включається в наступних випадках: Цей апарат оснащено системою захисту, що захищає апарат та колонки від різних можливих несправностей та проблем.

- Після спрацювання системи захисту індикатор живлення відключиться і підсилювач пересте працювати.
- При виникненні можливості короткого замикання дроту колонок.
- Якщо вихід колонок торкається заземлення.
- У разі збоїв в роботі апарату і відправці сигналу постійного струму на вихід колонок.
- У разі підвищення внутрішньої температури та вимкнення апарату.

■ Підключення дротів

- Витягніть дріт аккумулятора для цього апарату безпосередньо від аккумулятора. При підключенні до жгуту дротів автомобіля це може призвести до перегорання запобіжників та інші проблеми.
- При виникненні гудіння від колонок при працюючому двигуні, підключіть фільтр лінійного шуму (продается окремо) до кожного дроту аккумулятора.
- Не давайте дроти безпосередньо торкатися краю листової сталі, використовуючи ізоляційні втулки.
- Підключіть дріт заземлення до металеві частини шасі автомобіля, що діє як електричне заземлення та передає електрику на негативний терминал (-) аккумулятора. Не викиайте живлення до підключення дроту заземлення.
- Обов'язково встановіть захисний запобіжник в кабель живлення біля аккумулятора. Номінальний струм захисного запобіжника має бути більше або дорівнювати номінальному струму запобіжника апарату.
- Для кабелів живлення і заземлення використовуйте кабель живлення (вогнетривкий) з пропускним навантаженням по струму, що перевищує номінальний струм запобіжника. (Використовуйте кабель живлення в діапазоні від 14 мм² (AWG 6) до 21 мм² (AWG 4).)
- При застосуванні декількох підсилювачів потужності використовуйте дріт живлення та захисний запобіжник із пропускною здатністю, що перевищує загальний максимальний електричний струм, що проводиться кожним підсилювачем.

■ Вибір колонок

- Використання колонок з номінальними вхідними значеннями нижче вихідної потужності підсилювача може викликати появу диму або поломку обладнання.
- Колонок, що підключаються, повинні володіти імпедансом 2Ω або більше (для стереофонічних підключень), або 4Ω або більше (для з'єднань мостом). Якщо використовуватиметесь більш за одну акустичну систему, розрахуйте загальний імпеданс колонок і потім підключіть відповідні колонки до підсилювача.

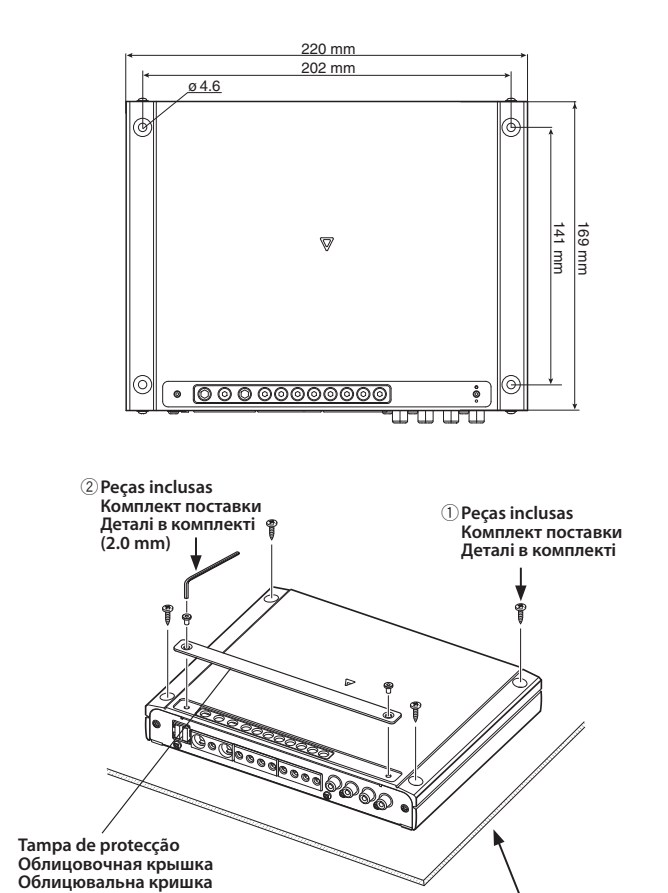
<Приклад>



Instalação / Установка / Установка

■ Acessórios / Принадлежности / Аксессуары

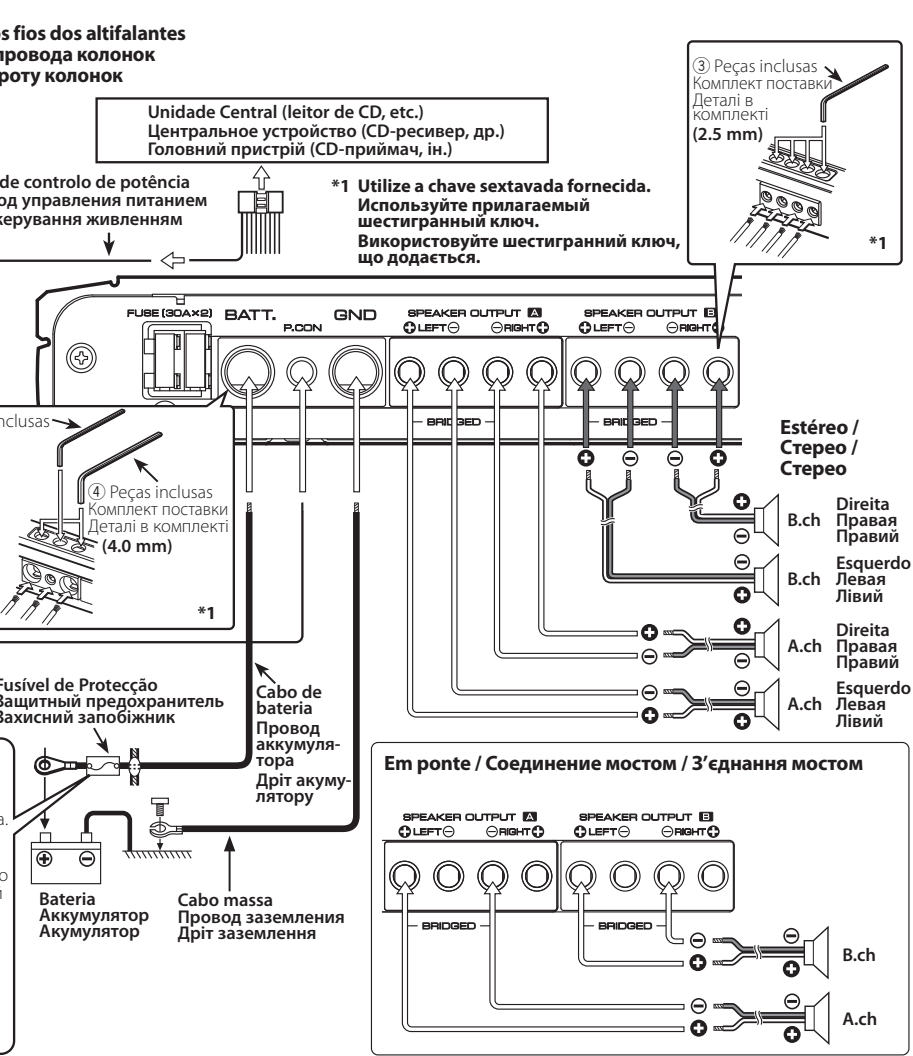
①		4
②		1
③		1
④		1



Quadro de instalação, etc. (espessura: 15 mm ou mais)
Установочная панель, др. (толщина: 15 мм или более)
Установочна панель, ін. (товщина: 15 мм та більше)

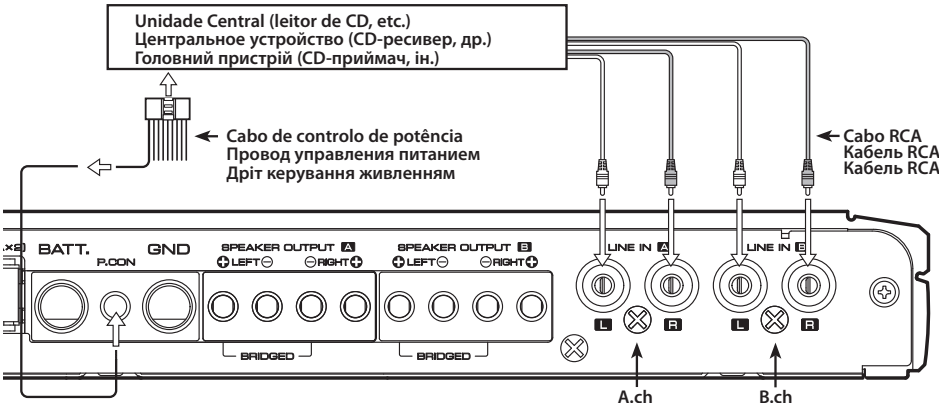
Remover a chave da ignição e desconectar o terminal negativo (-) da bateria para evitar curto-circuito.

Извлеките ключ зажигания и отсоедините отрицательный терминал (-) аккумулятора во избежание короткого замыкания. Вийміть ключ запалення та від'єднайте негативний термінал (-) акумулятора, щоб запобігти короткому замиканню.



Conexão / Подключение / Підключення

- Conexão de cabo RCA
- Подключения кабеля RCA
- Підключення кабелю RCA



■ Sobre os terminais de chumbo

1. Espessura do cabo

Pode utilizar cabos com as seguintes espessuras:

Cabo da bateria e cabo da massa	AWG 4 – AWG 6
Cabo de altifalante	AWG 8 – AWG 16

2. Descascar o cabo

Faça um corte na proteção do cabo (isolador de vinil, etc.) num ponto afastado de 10 a 13 mm da ponta do cabo e, em seguida, retire a parte desnecessária do revestimento, torcendo-a.

3. Instalar o cabo

Desaperte o parafuso com a chave sextavada fornecida. Insira o condutor do cabo no orifício do terminal e, em seguida, aperte o parafuso.

■ O терминалах проводов

1. Толщина проводов

Можно использовать провода следующей толщины:

Провод аккумулятора и провод заземления	AWG 4 – AWG 6
Провод колонки	AWG 8 – AWG 16

2. Скрутите провод

Срежьте покрытие провода (виниловую, др. изоляцию) в отрезке 10-13 мм с конца провода и затем удалите ненужную часть покрытия, скрутив его.

3. Подключите провод

С помощью поставляемого шестигранного ключа освободите болт. Вставьте жилу провода в отверстие терминала и затем закрутите болт.

■ Про терминали дротів

1. Товщина дротів

Можна використовувати дроти наступної товщини:

Дріт аккумулятора і дріт заземлення	AWG 4 – AWG 6
Дріт колонки	AWG 8 – AWG 16

2. Скрутіть дріт

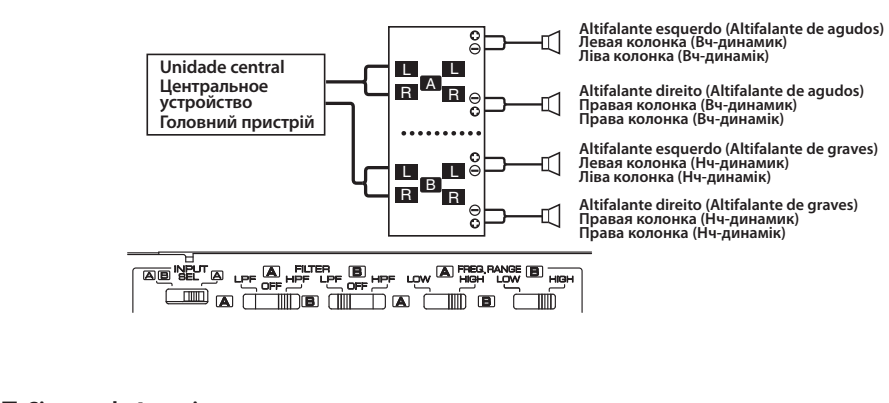
Зріжте покриття дроту (вінілову, ін. ізоляцію) у вирізку 10-13 мм з кінця дроту і потім виділіть непотрібну частину покриття, скрутивши його.

3. Підключіть дріт

За допомогою шестигранного ключа, що поставляється, звільніть болт. Вставте жилу дроту в отвір терміналу і потім закрутіть болт.

Exemplos de sistema / Примеры систем / Приклади систем

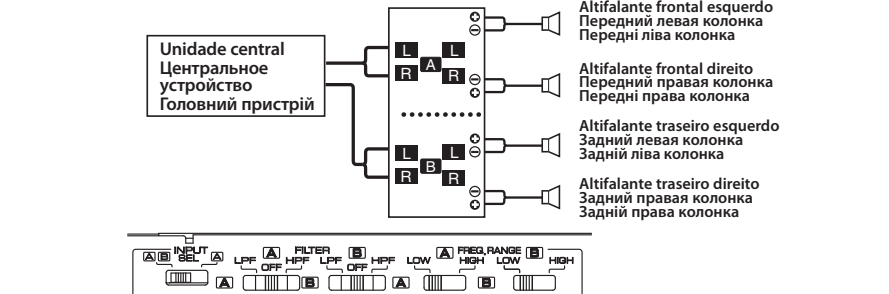
- Ligação Bi-Amplificada
- Соединение двойного усиления
- Схема з двома підсилювачами



■ Sistema de 4 canais

■ 4-канальная система

■ 4-канальна система



Declaração de conformidade relativa à Directiva EMC 2004/108/EC

Fabricante:

JVCKENWOOD Corporation
3-12, Moriyocho, Kanagawa-ku, Yokohamashi,
Kanagawa, 221-0022, Japan

Representante na UE:

Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Holanda

Produtos com o símbolo (caixote do lixo com um X) não podem ser detidos fora junto com o lixo doméstico. Equipamentos eléctricos ou electrónicos velhos deverão ser reciclados num local capaz de o fazer bem assim como os seus subprodutos. Contacte as autoridades locais para se informar de um local de reciclagem próximo de si. Reciclagem e tratamento de lixo correctos ajudam a poupar recursos e previnem efeitos prejudiciais na nossa saúde e no ambiente.

Este produto não é instalado pelo fabricante de um veículo na linha de produção, nem pelo importador profissional de um veículo para um Estado Membro da UE.

Информация о продукции

Производитель: ДжейВиСи Кенвуд Корпорейшн
3-12, Морийоcho, Канагава-ку, Йокохома-ши, Канагава 221-0022, Япония

4-КАНАЛЬНЫЙ УСИЛИТЕЛЬ МОЩНОСТИ КЛАССА D

Модель: XR400-4

Завод-изготовитель	Шанхай Кенвуд Электроникс Ко. Лтд. Номер. 2160 Ронгпе Еист роуд, Сонгджинг, Шанхай, Китай почтовый код 201613
--------------------	---

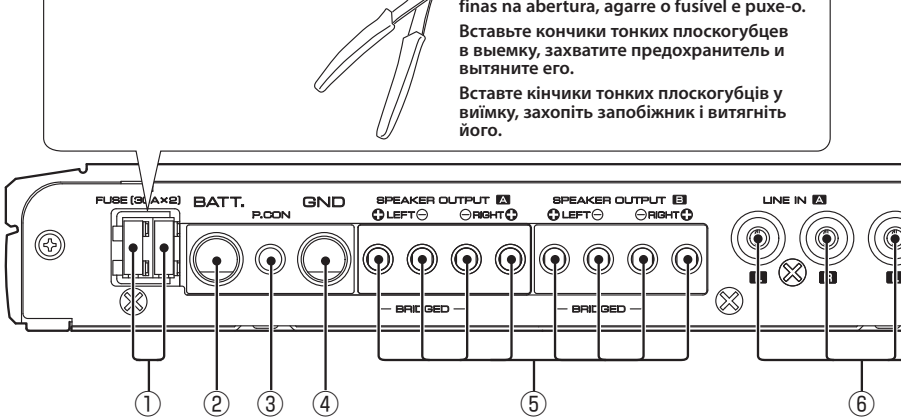
Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Вибір відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОБНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОБНР:
1. свинець (Pb) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0.01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть (Hg) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr6+) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0.1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдифенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

Controles / Органы управления / Органи керування

- Substituição do fusível
- Замена предохранителя
- Заміна запобіжника



Este aparelho é um amplificador de 4 canais que consiste de 2 amplificadores numa mesma unidade, os quais são denominados amplificador "A" e amplificador "B". Este aparelho é uma unidade compatível com uma grande variedade de sistemas, combinando os controladores e funções descritos a seguir.

1 Fusível (30 A x 2)

NOTA

Se não conseguir encontrar o fusível com a capacidade especificada na sua loja etc, consulte o revendedor Kenwood.

2 Terminal de bateria (BATT.)

3 Terminal de controle de corrente (PCON)

Controla a activação/desactivação da unidade.

NOTA

Controla a corrente da unidade. Certifique-se de que está ligado a todos os sistemas.

4 Terminal de massa (GND)

5 Terminais de saída de altifalante (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)

• Ligações estéreo:

Quando desejar usar a unidade como amplificador estéreo, serão usadas ligações estéreo. Os altifalantes de som para serem conectados deverão possuir uma impedância de 2 Ω ou superior. Quando estiverem para ser conectados múltiplos altifalantes, certifique-se de que a impedância combinada seja 2 Ω ou superior, para cada canal.

• Ligações em ponte:

Quando desejar usar a unidade como um amplificador de saída elevada, serão usadas ligações em ponte. Faça as conexões para os terminais de saída dos altifalantes (SPEAKER OUTPUT) do canal esquerdo (LEFT) ⊕ e do canal direito (RIGHT) ⊖. Os altifalantes para serem conectados deverão possuir uma impedância de 4 Ω ou maior. Quando estiverem para ser conectados altifalantes de som múltiplos, certifique-se de que a impedância combinada seja de 4 Ω ou superior.

• Terminal de entrada de linha (LINE IN) (A.ch/B.ch)

• Comutador selector de entrada (INPUT SEL.)

Seleccione os sinais de áudio de entrada.

• Posição A B:

Os sinais enviados para LINE IN A são emitidos em SPEAKER OUTPUT A e os enviados para LINE IN B são emitidos em SPEAKER OUTPUT B.

• Posição A:

Os sinais enviados para LINE IN A são emitidos em SPEAKER OUTPUT A e B.

• Posição de filtragem de alta passagem (HPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de baixa passagem (LPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais baixas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):

O filtro emite a faixa de frequências mais altas que a frequência estabelecida com o controle de frequência ("FILTER FREQUENCY").

• Posição de filtragem de banda passagem (BPF):